DECANO DE LA PRENSA HISPANA

LA TRIBUNA

DE NEW JERSEY

Año 42 • Núm. 15-16 FIRST SPANISH ADVERTISING MEDIUM IN NEW JERSEY AND NEW YORK - MEMBER OF S.I.P. Agosto 25 - Sept. 7, 2004

"KERRY SIRVIO ADMIRABLEMENTE EN VIETNAM" DICE BUSH

EDUARDO AROCENA

En protesta por promesas incumplidas con Bush pide disolución de los grupos que lo apoyaban y suprime recaudaciones y banquetes a su favor, confirmando exclusiva de LA TRIBUNA en su edición pasada.

Eduardo Arocena
NAME
13573-004 Beta- A.
REG. NO.

Declaraciones completas de Arocena en página 12.

4,000 MUJERES ENTRAN CLANDESTINAMENTE A NEW JERSEY PARA NEGOCIOS SUCIOS

(Página 3)

GEORGE BUSH ELIMINA PARTE DEL PAGO DE HORAS EXTRAS

275 OFICIALES ELECTOS ADMITEN SER HOMOSEXUALES

SIRES PIDE CREAR CARGO DE VICEGOBERNADOR EN NEW JERSEY

LIBERTAD PARA PRESOS POLITICOS CUBANOS

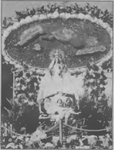
CARNAVAL DE ELIZABETH

SEPTIEMBRE 5 y 6, 2004



REPUBLICANOS Y DEMOCRATAS JUNTOS

NEW YORK.- El Congresista republicano Mario Díaz Balart, el Congresista demócrata José Serrano y la actriz Rosario Dawson juntos en campaña estimulando el voto hispano. (Foto EL VOCERO)



CARIDAD DEL COBRE

UNION CITY.- La procesión de la Virgen de la Caridad del Cobre será el 12 de septiembre. (Vea página 3)



UN HEROE CUBANO

LA HABANA.- Este joven no tiene miedo, se identifica como Luis Eligio Pérez Medina y recorre las calles de La Habana vieja con un grifo amarrado a la boca en protesta por la falta de agua. (Foto EFE)



"John Kerry sirvió admirablemente en Vietnam y puede estar orgulloso de su pasado", admite el Presidente Bush. (Política Pag. 2)



ESTADOS UNIDOS CONFIRMA A CHAVEZ

El Departamento de Estado de los Estados Unidos aceptó rápidamente la victoria de Chávez, quien gobierna Venezuela, un país muy importante en el suministro de petróleo.



CHENEY HABLA DE SU HIJA LESBIANA

El Vicepresidente Dick Cheney dice: "Mi esposa y yo tenemos una hija lesbiana, Mary, estamos orgullosos de ella y de nuestra otra hija. Apoyamos la libertad de relación que las personas deseen entre sí".

LA TRIBUNA APOYA TODA MEDIDA PARA SEGURIDAD DEL PUEBLO

ORGANO DE LA PRENSA HISPANA **LA TRIBUNA** DE NEW JERSEY

FIRST SPANISH ADVERTISING MEDIUM IN NEW JERSEY AND NEW YORK - MEMBER OF S.I.P.

RUTH MOLENAAR
Publicista y Editora

LIONEL RODRIGUEZ
Director

CARLA SORAYA MOLENAAR
Administradora y Ejecutiva

RAMON M. GONZALEZ
Asesor Legal

CARLOS G. BIDOT
Fundador

RENE GONZALEZ
C.P.A.

COMPOSICION • DIAGRAMACION • DISEÑO • *Sidy B. Romero*

CUERPO DE REDACCION
Felix Paret • Morán Marsha • Conchita Ruiz
Gladys Companeria • José Dominguez • Pablo Laserna

LA TRIBUNA no se hace responsable de ningun articulo u opiniones expresadas por sus colaboradores o anunciantes.
Los articulos firmados son de la exclusiva responsabilidad de su autor. La dirección de este periódico NO comparte necesariamente la opinion de articulos, informaciones y reportajes que aparecen en nuestras páginas. No se devuelven originales y fotos no solicitados. Miembro de la Sociedad Interamericana de Prensa y del Colegio Nacional de Periodistas de Cuba en el Exilio.

E-Mail SMolenaar@aol.com
300-36th St. • P.O. Box 805 • Union City, N.J. 07087
Tel.: (201) 617-1360 • Fax: (201) 617-0042

Suscripción Anual: $35.00
PRINTED TWICE A MONTH

OFICIALES ELECTOS Y FUNCIONARIOS QUE SE DECLARAN HOMOSEXUALES

Según el Instituto Victory de Gays y Lesbianas con sede en Washington actualmente hay 275 oficiales electos en Estados Unidos que son «abiertamente gays». El estado de New Jersey tiene por lo menos seis homosexuales, McGrevey, Velázquez, el Concejal Eustace de Maywood, la Comisionada Kathy Hogan de Haddon, el Concejal Loffredo de Asbury Park y John Traier, de la Junta Escolar de Clifton. Ser homosexual no descalfica a nadie. El problema está en usar dinero del pueblo para favoritismos.



KERRY FUE A LA GUERRA DE VIETNAM NI BUSH NI CHENEY FUERON. AQUELLO OCURRIO HACE 30 AÑOS. ¿Y HOY QUE?

Treinta años después de Vietnam nuestros soldados siguen muriendo en el frente de una guerra que nos vendieron con falsos argumentos y que nos ha traído más daños y más enemigos. Bush escogió un tipo malo (y bien malo) para hacerle una guerra (que creyó fácil), envolver cada paso suyo en la bandera y pintar de anti-patriotas a quienes se le oponen. A pocos días de la convención, los republicanos tratan de distraer la atención de los problemas políticos y económicos actuales llevando la polémica hacia un viejo pasado y usando anuncios en que veteranos dudan de la conducta de John Kerry en Vietnam. Aparecen en el costosísimo anuncio George Elliot quien en 1996 en conferencia de prensa y en un libro dijo: «Kerry sirvió con honor y coraje, fue insuperable». Otro de los hoy acusadores, Roy Hoffman, en el Boston Globe junio 2003 dijo «Yo admiro a Kerry por su coraje». El Dr Louis Letson dice: «Kerry miente sobre su Corazón Púrpura porque yo fui quien lo trató de sus heridas». El nombre del Dr Letson no aparece en los registros médicos. Adrian L. Lonsdale, en 1996, elogió «la bravura de Kerry y los tripulantes de su bote». Van Odell dice ahora que Kerry mintió sobre su Medalla de Bronce pues su bote no fue atacado. Todos los documentos militares prueban que sí estuvieron bajo el fuego de armas cortas del enemigo. El Senador Kerry, quien peleó en Vietnam y después (como otros millones de norteamericanos) criticó la guerra, dice que el grupo de veteranos del bote «son un frente de campaña de Bush». Tan mal les ha salido el tiro que el propio Presidente, en su rancho, tuvo que decir: «John Kerry tiene razones para estar orgulloso de su pasado como ex-combatiente de Vietnam donde sirvió admirablemente». (Que el pueblo decida)

NEW JERSEY FLOJO EN CONVENCION REPUBLICANA

POR LIONEL RODRIGUEZ

Los organizadores de la Convención republicana que se desarrollará en el Madison Square Garden desde el 30 de agosto al 2 de septiembre insisten mucho en decir que participarán 720 veteranos de guerra que apoyan la reelección de George Bush y critican a John Kerry aunque el Senador demócrata fué voluntariamente a pelear a Vietnam y el presidente republicano evadió el servicio en el frente. Tampoco pelearon Cheney y Ashcroft pero todos ahora son «Rambos» y cada tema lo envuelven en la bandera.



En la ruta final, McCain abraza a Bush. El Presidente hablará desde una tribuna elevada y giratoria.

Los republicanos, que son minoría en New Jersey estarán en la reunión haciendo lo que puedan y buscando cámaras. La Convención contará con 2,509 delegados fijos y 2,344 alternos y el presidente del partido afirma que será «la de mayor diversidad racial en la historia con una alta proporción de negros e hispanos». Como se sabe, la inmensa mayoría de los hispanos y negros votan demócrata.

Unos 15,000 periodistas y técnicos cubrirán el evento, 800 de ellos instalados en la monumental Oficina de Correos de la Octava Avenida conectada con el MSG por un puente provisional. Se esperan 50,000 visitantes y como de costumbre, muchas protestas.

LA POLITICA GRAFICA TRAS EL CASO McGREEVEY



Bill Clinton, objetivo favorito de los republicanos porque negó y finalmente admitió una incorrecta aventura amorosa en la misma Casa Blanca. Y sigue siendo muy popular.



Rudolph Giuliani, ídolo de los republicanos a pesar de que su esposa era la protagonista de la obra teatral «La Vagina» mientras él se paseaba por la ciudad con su amante y el 10 de mayo del 2002 en el parque Bryant anunció públicamente que se separaba de su esposa, sin [illegible]er discutido el asunto con ella.



El Freeholder Ray Velázquez (D-Jersey City) se declara gay, vive con un compañero y adoptaron un hijo.

El Vicepresidente Cheney dice ahora que no se opone a las relaciones entre personas del mismo sexo.



El relevo, Senador estatal Richard J. Codey, de West Orange, debe asumir provisionalente la Gobernación interina de NJ hasta las elecciones.



Golan Cipel y James McGreevey en tiempos mejores. El problema del Gobernador no es que sea «gay» sino que usó dinero del pueblo para mantener a su favorito, que sigue negando tal relación.



¿Quién, yo? Oh no, yo no pago esos anuncios sucios. Yo no fui a Vietnam pero ahora soy un «Rambo»...



La esposa del Gobernador.

NEW JERSEY Y LA COMUNIDAD

CONTRABAJANDO DE MUJERES INUNDA EL ESTADO DE N.J.

NEWARK.- En la Arquidiócesis católica, junto a altos funcionarios, líderes cívicos y clérigos, el Fiscal del estado Christopher Christie denunció que cada año llegan a New Jersey clandestinamente 4,000 mujeres, la mayoría procedentes de Rusia y México, para ser utilizadas como prostitutas y en el narcotráfico, mediante terror ejercido por coyotes y explotadores.

Esto forma parte, según las autoridades, de un tráfico humano ilegal que cada año trae a los Estados Unidos a 18,000 mujeres, sucio negocio que le produce $7,000 millones a los traficantes. El Fiscal Christie anuncia un plan de rescate y rehabilitación de víctimas. Los interesados deben ponerse en contacto con nuestras autoridades.

MENENDEZ RECLAMA FONDOS PARA SEGURIDAD DEL PUEBLO

NEWARK.- El Congresista Roberto Menéndez emitió la siguiente declaración: «El Almirante James Loy, Vice Secretario de Seguridad Nacional visitó los muelles de Newark y se tomó muchas fotos pero a casi tres años del horror del 9-11-01 el gobierno sigue sin cumplir totalmente sus promesas para ayudar a la seguridad de New Jersey, desviando los fondos para estados que son menos vulnerables pero que les resultan más útiles para captar votos».

BUSH REDUCE PAGOS DE LAS HORAS EXTRAS

JERSEY CITY.- El Asambleísta Louis Manzo (D-31) presentó un proyecto de ley para que se aumente en New Jersey el salario mínimo a $6.75 por hora pero los republicanos se oponen. La propuesta viene en el momento en que el Presidente Bush ha dictado una confusa «regulación» del pago de horas extras que según sus voceros «beneficiará a millones de trabajadores» pero según una coalición de sindicatos y funcionarios electos demócratas y republicanos «en realidad perjudicará a muchos millones».

DESFILE DOMINICANO DEL HUDSON

UNION CITY.- Robert Guzmán, Génesis Pedeto y Francisco Núñez anuncian que el Desfile Dominicano del Hudson va a celebrarse el domingo 26 de septiembre saliendo a las 4 PM por la Avenda Bergenline desde la calle 61 hasta la 32 con muchas atracciones. Teléfonos (201) 522-7324, 923-9931 y 852-1567.

¡FELICIDADES «AVANCE» Y EL «DOMINICAN NEWS»

UNION CITY.- LA TRIBUNA felicita al colega «Avance» que cumple 39 años de fundado por René Avila y al colega «Dominican News» de Robert Guzmán en su décimo aniversario y les desea muchos éxitos.

LA HERENCIA HISPANA

NEWARK.- La Biblioteca Pública del # 5 Washington Street comenzará el sábado 4 de septiembre una serie de programas dedicados al Mes de la Herencia Hispana y los interesados pueden llamar al (973) 733-5411.

«COMO SE FORMA UNA RUMBA»

WEST NEW YORK.- El domingo 19 de septiembre de 1 PM a 4 PM en el restaurant «Las Palmas» de Bergenline Avenue y calle 61 habrá un acto pro-fondos para el Comité de Ayuda a Activistas de los Derechos Humanos (CAHRA) que incluirá la presentación del documental titulado «Cómo se forma una rumba» del productor y director Iván Acosta quien estará allí para contestar preguntas del público sobre la cinta. Activistas de CAHRA darán informes. Donación $20. Más detalles por teléfono (201) 362-7429.

DERRUMBAN ANTIGUA CERVECERIA



NEWARK.- Todo un espectáculo fue el inicio de las obras de demolición de la vieja y abandonada cervecería «Pabst» cuyos edificios ocupaban 10 acres en el barrio Fairmont, límite con Irvington y se caracterizaban por una gigantesca botella en el techo de uno de ellos. En el lugar van a construir un centro comercial y 179 viviendas.

CUMPLEAÑOS DE MORAN MARIÑO

MIAMI.- Morán Mariño, el más leído cronista de artes y espectáculos, famoso por sus controversiales notas exclusivas, está de cumpleaños. Son unos cuantos pero muy buenos y los pasará en Miami con saludos y cariños de muchos. LA TRIBUNA lo felicita y abraza.

LA TRIBUNA
201-617-1360



RESTAURACION DOMINICANA

La figura del General Gregorio Luperón representa con otros muchos patriotas la Restauración Dominicana, cuyo aniversario se celebró recientemente por la fuerte y pujante comunidad quisqueyana a la cual LA TRIBUNA felicita sinceramente.



PROCESION DE LA CARIDAD DEL COBRE

UNION CITY.- Este es el templo en Oriente, Cuba, de la Virgen de la Caridad del Cobre, patrona de los católicos cubanos, por cuya devoción habrá una procesión el domingo 12 de septiembre por Bergenline Avenue a partir de las 3 PM desde calle 49 hasta el Roosevelt Stadium donde se oficiará misa por la paz del mundo.

SE CASARON



HOBOKEN.- Allen W. Kratz, de Hoboken, empleado de NJ Transit en Newark se casó con Paul J. Somerville, dueño de una empresa en Hoboken. Ambos son graduados universitarios y fueron casados por una Jueza en Portland, Oregon.

ROBERT A. UNGVARY

Attorney at Law

CRIMINAL MATTERS
Superior and Municipal Court
Drug and Weapons Offenses
Traffic Violations/DWI
Expungements

BANKRUPTCY
Chapter 7
Chapter 13
Stop Foreclosure
Stop Wage Garnishments

PERSONAL UNJURY
Auto Accidents
Work Related Injuries
Civil Rights Violations
Unsafe Property and Products

Put my 19 years of legal experience to work to solve your legal problems, or get you the compensation you deserve.

Call 908-282-6776

SE HABLA ESPAÑOL

Free Consultations. Saturday and Evening Appointments Available
Visit my Website for More Information: w v.NJLAWHELP.COM

1207 EAST GRAND STREET • ELIZABETH, NEW JERSEY 07201
PHONE: 908-282-6776 • FAX: 908-282-6774
www.njlawhelp.com

Comprimidas



POR LIONEL RODRIGUEZ

CLARA NIBOT PIDE LIMITARSE A LEER OIR Y VER MEDIOS REPUBLICANOS...

La activista republicana Clara Nibot no pensó muy bien lo que escribió en su última columna de «Litoral» y dijo que los hispanos deben obtener sus noticias políticas preferiblemente en los medios en inglés (que Mrs. Clara domina pero millones no) y recomienda nada menos que a FOX News y CSPAN (portavoces republicanos donde no existe ningún balance). Pero a Clara se le fué la mano cuando escribió: «si van a ver la TV en español LIMITENSE a los discursos de la Convención republicana y a las entrevistas en el piso a los delegados». Mrs. Clara: eso es lo que tú y muchos quisieran, una sola opinión, un solo partido, pero la democracia es otra cosa. Stalin tuvo a «Pravda», Castro tiene a «Granma» y Bush tiene a Fox News, a CSPAN... y a Clara Nibot. ¿Por qué no tolerar un espacio a los opositores?

QUE EL PUEBLO DECIDA

Bill Clinton no fue a la guerra, se opuso a ella y el pueblo lo eligió dos veces Presidente. John Kerry fue voluntario a Vietnam, peleó, criticó lo que vió y su pueblo lo eligió muchas veces, hasta para candidato presidencial. Bush hijo evadió la guerra y ahora es «el presidente guerrero». (Que el pueblo decida)

DIA DEL TRABAJO

Los Estados Unidos es el único país del mundo donde no celebran el Día del Trabajo el primero de mayo. Desde 1882 lo hacen el 5 de septiembre como si la gente no supiera lo que sucedió el original 1 de mayo.

EL CANTO DE CELIA

Solamente un odio feroz contra los cubanos exilados puede explicar que un diario dedique su primera plana a «revelar» que en 1959 Celia Cruz (y de paso «Tres Patines») le cantaron a Fidel Castro. En 1959 el 95% del pueblo cubano le cantó a Castro cuando se liberó de la dictadura de Batista. La campaña la lleva un periodista que odia a los cubanos y ama al dictador.

HABLANDO DE ECONOMIA

Bill Clinton (el de Mónica) gobernó 8 años en paz y en prosperidad. Dejó un superavit comercial con Europa de $9.000 millones. Desde que el Presidente Cheney (digo Bush) está en la Casa Blanca, los Estados Unidos tienen un déficit comercial sin precedentes en la historia nacional. Con Europa $99,000 millones y con China $138,000 millones. En junio las exportaciones cayeron en 4.3% (la peor desde septiembre 2001) las importaciones crecieron % 3.3, la mayor de todos los tiempos, el petróleo importado aumentó a niveles records y a precios de $33.76 por barril. El crecimiento del PNB fue % 1.5 menos de lo que Bush predijo en enero. (De esto no puede nadie enterarse en la «prensa balanceada» de Fox, CSPN y «La Razón».

LAS GALAS DE LA CONVENCION

Se acerca la Convención Republicana en NY. El ex- Alcalde Rudolplh Giuliani dará una gala privada en el exclusivo «Grand Havana Room» del piso 39 del 666 Quinta Avenida de Manhattan donde la oferta principal es tabacos de Cuba. (Yo creía que el «embargo» lo prohibía). Otra gala para los VIP republicanos que quieran fumar tabacos cubanos o hechos en otros países con hojas cubanas habrá en el «Club Macanudo» del Upper East Side y en «Circa Tabac» de Wall Street. (¡En paz descansen las víctimas del comunismo y del capitalismo!)

LA CASA DONDE MATARON A TROTSKY...

POR LIONEL RODRIGUEZ

Se cumplen años del asesinato de Leo Davidovich Bronstein, quien usando el nombre de guerra "León Trotsky" fue líder de la revolución bolchevique y fundador del Ejército Rojo. Rompió con Stalin quien ordenó matarlo en México. El verdugo estuvo protegido por otro stalinista asesino: Fidel Castro...

POR LIONEL RODRIGUEZ

Mi esposa y yo pasamos por Coyoacán, México y fuimos a visitar la casa fortaleza (hoy modesto museo) en que vivió exilado Leon Trotsky, líder de la revolución bolchevique en Rusia quien se convirtió en disidente contra Lenin y fue expulsado de Moscú por Stalin en 1929. Trotsky mantuvo una activa campaña de oposición en el exterior y Stalin ordenó asesinarlo El 20 de Agosto de 1940, el comunista español Ramón Mercader del Rio, supuesto «amigo íntimo» de Trotsky, lo mató destrozándole la cabeza con un hacha de alpinista. El verdugo pasó 20 años encarcelado en México, salió y «desaparecció». En 1978 murió en La Habana, víctima del cáncer. Había estado todo ese tiempo bajo protección de otro criminal stalinista: Fidel Castro. (Les traje unas fotos del álbum familiar. Gracias por leerme y tolerarme...).



Coyoacan, México.- Piedras, plantas y flores ocultan la casa donde vivió exilado León Trotsky junto al río Churubuco, que hoy ya no existe.



Este era el despacho del líder bolchevique disidente y aquí lo asesinaron con un "piolet" de alpinista.



La guía explica que en esta casa junto a la muralla vivía la escolta del rival de Lenin y Stalin.



Ciudad de México.- Moderna fortaleza que alberga la Embajada de Cuba en México...



En esta columna con la hoz y el martillo, en el jardín de la casa, bajo una bandera rusa, reposan las cenizas de León Trotsky y su esposa Natalia....

BUSH SIGUE DEPORTANDO BALSEROS CUBANOS Y VENDIENDOLE MERCANCIAS AL DICTADOR.



BUDWEISER
TU MUSICA
TU CERVEZA
ShopRite
BUD LIGHT
CARNAVAL
ELIZABETH
SEPT. 5 & 6 2004
Eliz. Ave., Elizabeth, NJ
mega 97.9
93.1 Amor
Hoy
CAMACOL
Melly Mell Productions 908.527.1110
ATA
Una aerolinea honestamente diferente!
1-800-VUELA-ATA
SÚBETE
Pepcid
Lactaid
UNA EXPERIENCIA TOTAL
THE MEADOWLANDS
Natural Country
Nectars
New Jersey
verizonwireless
Nunca paramos de trabajar para ti
QUAKER
SABOR LATINO
Union County
Freeholders
We're Connected to You!
edc
Elizabeth Development Center
Urban Enterprise Zone



EN BLANCO Y NEGRO

Por Félix Paret

Mc.Greevey se declara Homosexual ante las Cámaras • Dudosa Victoria de Chávez • El Padre José Funciños en la Caridad y San Agustín • Rueda de Prensa • Noticias Rápidas

MC. GREEVEY SE DECLARA HOMOSEXUAL DELANTE DE LAS CÁMARAS

Sorprendiendo no solo a los residentes del Estado Jardín, sino a la nación Americana, el Gobernador Jim Mc. Greevey realizó un acto jamás antes visto por un funcionario de la jerarquia de él, declararse homosexual delante de las cámaras de televisión, teniendo a su lado a su esposa y sus padres. Respetamos las preferencias de cada ciudadano, pero consideramos que no era correcto el paso que dió y que ha llenado de dolor a su familia y también a toda la sociedad por ser la maxima representación del Estado, Mc. Greevey al anunciar su renuncia, dijo que la misma se haria efectiva en el mes de noviembre, pero aplicandole la Ley del Estado, Mc. Greevey tendrá que dejar su posición en cuestion de dias o semanas.

VIVA VENEZUELA, VIVA SU BRAVO PUEBLO

El bravo pueblo venezolano ha dado una prueba de patriotismo, al concurrir masivamente a las urnas, de los 14 millones 245, 615 ciudadanos registrados para votar en el referendo revocatorio, los calculos superaron los 10 millones de votantes, teniendose que extender la hora de votacion hasta la medianoche, y al final el NO era declarado triunfador. ¿ Que sucedió ? Lo que temiamos, FRAUDE, ya que a las 4 p.m. la Coordinadora Democratica informó al Secretario de la O.E.A. César Gaviria y al ex-presidente Jimmy Carter que el SI tenia a esa hora el 58 por ciento, contra apenas del 42 por ciento del NO, Y entonces comenzó lo programado por Chávez, y Gaviria y Carter hacen declaraciones de que todo fue normal. El pueblo Venezolano sabe que todo ha sido un engaño miserable, con Carter y con Gaviria, se han burlado una vez mas del pueblo venezolano y del mundo.

BODAS DE PERLAS DEL PADRE JOSÉ FUNCIÑOS

Se encuentra de visita en Union City, el padre José Funciño Sacerdote de la Diocesis de Santa Clara, quien el próximo martes 24 de Agosto a las 800 p.m.celebrará una misa en la Casa de la Caridad de Union City, ese dia el Padre Funciño celebrará sus Bodas de Perlas, 30 años de difundir la doctrina cristiana como fiel servidor del Señor.

También el padre oficiara una misa en la Iglesia San Agustin el dia 27. Invitamos por este medio a que nos acompañe en dichas Misas, a la vez que podremos escuchar su predica.

RUEDA DE PRENSA

El Pasado miercoles dia 18 del presente mes, se llevó a efecto a las 12:30 frente al edificio del City Hall de Union City, una Conferencia de Prensa citada por Frank Scrarfile y José "Cheito" Falto, ante miembros de la Prensa y un numeroso público, para hacerle entrega al Secretario de la Ciudad de las firmas necesarias para que en las próximas elecciones sea incluida la pregunta para que los funcionarios de la Junta de Educación sean elegidos por el pueblo y no nominados por el alcalde.

NOTICIAS RAPIDAS.......

EL ALCALDE DE WEST NEW YORK, Albio Sirés ha realizado una gran labor en esa ciudad, en dias pasados recorri varias calles y pude ver las distintas obras que se llevan a efecto. Albio merece nuestri aokaysi .... HAY RUMORES DE UN DAY CARE recién creado que tiene mas maestros que alumnos, ¿Por que sera? .... BRET SCHUNDLER celebro una Conferencia de Prensa en el Restaurant AMISTAD, donde dejo ver su intención de aspirer a la Gobernación del estado donde tiene grandes simpatias .... MUCHAS SON LAS QUEJAS de los automovilistas de muchos de los choferes de los VANS que recogen pasaje en medio de la calle, obstrucionando el tráfico, y luego cuando le ponen una multa, dicen que es un abuso .... EDUARDO AROCENA un preso politico cubano, condenado a prisió por el solo hecho de defender su patria, ha denunciado su inconformidad de 21 años de espera por un Perdón Presidencial, pero nosotros tenemos fe en que la Justicia impere y Arocena sea liberado .... Y esto es todo por hoy amigos, gracias por leerme y que Dios me los Bendiga.



BRET SCHUNDLER QUIERE TRABAJAR JUNTO CON LA COMUNIDAD HISPANA

UNION CITY.- Bret Schundler fue recibido por un grupo de periodistas, editores, activistas y simpatizantes con quienes compartió ideas poco después de haberse anunciado que consideraba la idea de postularse para Gobernador de New Jersey por el Partido Republicano.

Schundler contestó muchas preguntas al respecto ratificando que sus planes incluyen una estrecha colaboración con la comunidad hispana cada vez mayor y más importante en el Estado Jardín. Expuso su preocupación porque muchos de los habitantes de la región no ejercen su derecho al voto, cosa que debe ser superada. Schundler hizo fuertes críticas contra el actual Gobernador y la falta de inversiones en Union City y ciudades aledañas, la crónica escasez de viviendas accesibles, los altos impuestos, el gasto público local en responder demandas judiciales, la necesidad de mejorar el servicio de salud. A una pregunta de LA TRIBUNA dijo Schundler que piensa anunciar su candidatura a Gobernador después de las elecciones convocadas para noviembre.

FESTIVAL DE LA LANGOSTA

$2 de descuento en las cenas especiales con langosta
De lunes a jueves (no es válido para langostas de 2 a 12 lbs)

ALMUERZO
Langosta de 1 1/4 lb
Langosta rellena • $14
Langosta con salsa de ajo • $13
Langosta a la parrilla • $12
Langosta hervida • $12



CENAS
Langosta gemelas
Langosta rellenas • $30
Langosta con salsa de ajo • $28
Langosta a la parrilla • $26
Langosta hervida • $26

ESPECIAL DE LANGOSTA JUMBO
De 4 a 12 lbs. de Langosta a: $7.95 por libra
Especial termina el 09-30-04

Todos los especiales de langosta se servirán con ensalada revuelta, papas fritas o arroz, y el irresistible pan portugués.

PREGUNTE POR NUESTRAS ESPECIALIDADES DIARIAS.

Menú de almuerzo o Cena a la Carta servido los 7 dias
A sólo 2 minutos de NJPAC
Nuestro Menú oferta más de 150 selecciones!

PARQUEO GRATIS JUNTO AL ESTABLECIMIENTO.
SERVICIO DE BANQUETE PARA TODAS LAS OCASIONES.

Los precios son válidos hasta el 30 de Septiembre, 2004.
CANGREJO DE ROCA • 1 1/4 LBS • $2.50 CADA UNA

Iberia
Taberna y Restaurante
80-84 Ferry Street • Newark, NJ
973-344-7603
Ubicada a dos cuadras de la Estación Penn

Iberia Peninsula
Restaurante
63-69 Ferry Street • Newark, NJ
973-344-5611

www.IberiaRestaurants.com

Attention:
SCHOOL & DAYCARE PROVIDERS
AUDITS

• Federal and State Programs
• Abbott and many more

Gonzalez Accounting, CPA, P.C.

René A. Gonzalez
Certified Public Accountant

ACCOUNTING • TAXES • FINANCIAL PLANNING • NEW BUSINESS SET-UPS • BUSINESS • PERSONAL
SE HABLA ESPAÑOL

7327 BROADWAY • NORTH BERGEN, NJ 07047 • TEL. 201-854-6200
www.gonzalezarcpa.com

MUNICIPIO DE WOODBRIDGE

NOTIFICACIÓN DE ELECCIÓN ESPECIAL ESCOLAR

MARTES, 28 DE SEPTIEMBRE DEL 2004

2:00 P.M. - 9:00 P.M.

EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN DEL DISTRITO MUNICIPIO DE WOODBRIDGE EN EL CONDADO DE MIDDLESEX, NEW JERSEY, RESUELVE QUE se llevará a cabo una ELECCIÓN ESPECIAL para los votantes legales del Distrito Escolar el Martes, 28 de Septiembre del 2004, propósitos dados a continuación.

Las urnas en el Distrito Escolar abriran a las 2:00 p.m. y permaneceran abiertas hasta las 9:00 p.m. y cuanto sea necesario para que todos los votantes legales presentes en ese momento puedan votar.

Parrafo Interpretativo e Propuesta en su gran parte la siguiente forma deberá ser presentada a los votantes en la Elección Especial:

PARRAFO INTERPRETATIVO

La Junta de Educación está buscando autorización para renovar todas las venticuatro escuelas del distrito, para proveer una amplia mejora a la planta fisica y adelantos y para ampliar la escuela Port Reading, la escuela Woodbine Avenue, la escuela Lafayette Estates, la escuela intermedia Fords, la escuela secundaria Colonia y la escuela secundaria John F. Kennedy para proveer espacio addicional para educación, areas de soporte y mejoras al lugar. Los proyectos estàn siendo propuestos para cubrir las necesidades de matricula y de programas educativos, y mejorar los anticuados sistemas de los edificios.

Si la propuesta es aprovada, el Distrito Escolar recibirà una subvenciòn Estatal total de $29,886,581 para ser usados en el costo de los proyectos. Esta subvenciòn Estatal reducirà el costo a los contribuyentes de impuestos a $56,050,865.

Fecha: Julio 15, 2004

Dennis DeMarino, Secretario de la Junta

PROPUESTA

La Junta de Educación del Municipio de Woodbridge en el Condado de Middlesex, New Jersey està autorizada a (A) renovar todas las escuelas del distrito para proveer mejoras y adelantos a la planta fisica; (B) ampliar la escuela Port Reading, la escuela Woodbine Avenue, la escuela Lafayette Estates, la escuela intermedia Fords, la escuela secundaria Colonia y la escuela secundaria John F. Kennedy, para proveer espacio addicional para educación, areas de soporte y mejoras al lugar; (C) gastar en dichos proyectos una cantidad agregada que no exceda $85,937,446, gastos que seràn financiados en parte por una subvenciòn Estatal de $29,886,581, basados en el costo elegible final agregado del proyecto de $74,716,451 como a sido determinado por el Comicionado de Educaciòn (dichos costos elegibles han sido asignados preliminarmente de la siguiente manera: $1,511,709 a la escuela Mawbey Street, $71,825 a la escuela Outlook Avenue, $2,335,588 a la escuela Avenel Street, $1,684,728 a la escuela Port Reading, $2,048,190 a la escuela Ross Street, $877,928 a la escuela Ford Avenue, $2,772,925 a la escuela Indiana Avenue, $1,939,518 a la escuela Menlo Park Terrace, $1,399,313 a la escuela Claremont Avenue, $1,535,307 a la escuela Oak Ridge Heights, $1,704,370 a la escuela Lynn Crest, $2,418,655 a la escuela Woodbine Avenue, $1,483,632 a la escuela Kennedy Park, $3,717,272 a la escuela Lafayette Estates, $1,593,102 a la escuela Robert Mascenik, $1,526,408 a la escuela Pennsylvania Avenue, $1,794,573 a la escuela Matthew Jago, $4,954,829 a la escuela Intermedia Avenel, $ 3,145,808 a la escuela Intermedia Colonia, $4,807,095 a la escuela Intermedia Fords, $5,720,042 a la escuela Intermedia Iselin, $3,613,984 a la escuela Intermedia Woodbridge, $6,127,264 a la escuela Secundaria Colonia, $8,905,326 a la escuela Secundaria John F. Kennedy y $7,027,060 a la escuela Secundaria Woodbridge); y (D) bonos escolares del Distrito Escolar seràn emitidos en una cantidad agregeda que no excedad $56,050,865 representando el costo de la porciòn local del Distrito Escolar por los gastos del proyecto (dichos costos elegibles han sido asignados preliminarmente de la siguiente manera: $907,025 a la escuela Mawbey Street, $43,095 a la escuela Outlook Avenue, $1,401,353 a la escuela Avenel Street, $2,488,056 a la escuela Port Reading, $1,228,914 a la escuela Ross Street, $526,757 a la escuela Ford Avenue, $1,663,755 a la escuela Indiana Avenue, $1,163,711 a la escuela Menlo Park Terrace, $839,588 a la escuela Claremont Avenue, $921,184 a la escuela Oak Ridge Heights, $1,022,622 a la escuela Lynn Crest, $2,968,401 a la escuela Woodbine Avenue, $890,179 a la escuela Kennedy Park, $4,581,419 a la escuela Lafayette Estates, $955,861 a la escuela Robert Mascenik, $915,845 a la escuela Pennsylvania Avenue, $1,076,744 a la escuela Matthew Jago, $2,972,897 a la escuela Intermedia Avenel, $ 1,887,485 a la escuela Intermedia Colonia, $4,492,651 a la escuela Intermedia Fords, $3,432,025 a la escuela Intermedia Iselin, $2,168,390 a la escuela Intermedia Woodbridge, $6,000,551 a la escuela Secundaria Colonia, $7,286,121 a la escuela Secundaria John F. Kennedy y $4,216,236 a la escuela Secundaria Woodbridge. Las cantidades asignadas pueden transferirse entre proyectos.) Adicionalmente, la junta deberà ser autorizada a emitir una cantidad adicional en bonos/notas escolares por la cantidad de la subvenciòn Estatal esperando el recibo de la subvenciòn Estatal. Los proyectos no incluyen elementos de construcciòn de las facilidades escolares en adiciòn a los reglamentos de eficiencia de facilidades, desarolladas por el Comisionado de Educaciòn, o que de otra manera no fuesen elegibles para la ayuda del Estado de acuerdo con N.J.S.A 18A:7G-5(g).

ASISTENCIA PARA LAS PERSONAS INCAPACITADAS

De acuerdo a las disposiciones de la "Ley de 1984 sobre el Acceso a la Votación para los Ancianos y las Personas Incapacitadas", se ha conectado una Linea Teléfonica para Sordos (TDD) en la Division Electoral del Departamento de Estado, Trenton, NJ. Todas las personas que desean usar este servicio para obtener información general pueden hacerlo llamando al 1-800-292-0039 o la Junta Electoral del Condado de Middlesex al 732-937-8364.

Una persona incapacitada tiene el derecho a votar con papeleta de ausente o ha ser asistida en las urnas por dos oficiales de elecciones, uno de cada partido, o por una persona elegida por el votante que no sea su jefe, o el agente de ese jefe, un oficial o agente de su union. Violaciones a lo de arriba deberán ser referidas a la Junta de Elecciones del Condado de Middlesex 732-745-3471.

Cada ciudadano de los Estados Unidos de la edad de 18 años o más el cual ha estado permanentemente registrado en la elección municipal del distrito por lo menos trienta días antes de la fecha de la elección debe ser authorizado a votar en la elección de la escuela. Aplicaciones para las papeletas de votación militar o de ciudadanos ausentes pueden ser adquiridas de la Secretaria del Condado 732-745-4202 o TDD 732-246-5553.

JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE MIDDLESEX

Sylvia Engel, Presidente

Daniel E. Frankel, Secretario
Comisionado de Inscripción

Donald Katz, Comisionado

Leonard T. Bier, Comisionado

POR: JOSE DOMINGUEZ

FRATERNALES



REANUDAN SESIONES LAS LOGIAS

El próximo mes de septiembre se habrán de reanudar las sesiones de ls Logias de nuestros valles que tuvieron recesos por verano, entre ellas «Antonio Maria Castillo Sublime» el domingo 5 de septiembre, Asociación de Masones sábado 11 de septiembre, «Luz de Libertad» viernes 17 y «Unida» de Nueva York sábado 18.

ASAMBLEA ANUAL DE MASONES

Durante los días 4, 5 y 6 de septiembre próximo se efectuará la XXXII Asamblea anual de la Federación de Masones Exiliados Cubanos en el templo de la BL «Nuevos Horizontes» en Hialeah donde este año se van a efectuar las elecciones para los dignatarios que regirán durante el periodo 2004-06 y donde se tratarán temas relacionados no solo con la fraternidad sino con lo referente a la liberación de nuestra patria, como lo indica su lema CUBA PRIMERO.

HERMANOS PRESOS EN CUBA

Nuestro saludo de solidaridad a los Hermanos Masones detenidos y condenados en Cuba durante la última represión en la isla: Héctor Maceda, Logia Hijos de la Viuda Grado 33; Nelson Aguiar Ramirez, Logia Amor Fraternal Grado 18; Antonio Díaz Sánchez, Logia Libertad y Civismo; Pedro Pablo Alvarez Ramos, Logia Luz de Oriente, Jorge Olivera Castillo, Logia Enrique LLansó y de Pinar del Rio: Eduardo Díaz Fleites, Logia Roberto Reinhard: Victor Rolando Arroyo Carmona, Logia Paz y Concordia; Fidel Suárez Cruz, Logia Julio Baguer.

HERMANO MIGUEL MONCADA

Desde los valles de Santiago de Cuba recibimos los interesantes trabajos de historia y orientación masónica del querido Hno y amigo de siempre Miguel Moncada, VM de la BL «Humanidad», Grado 33, quien fuera fundador y Perfecto Guía de la Logia AJEF «Discipulos de San Juan de Wilson», El Cobre, Oriente y ex-Secretario del Ajefismo oriental durante la presidencia del Hno Jorge Mas Canosa. (QEPD)

TENIDA DE RECONOCIMIENTO

En el Templo de la Gran Logia de Cuba en el Exterior en los valles de Miami, se efectuó esta semana una Tenida de Reconocimiento al Hno Orlando Rodríguz, VM de la BL «Miguel Teurbe Tolón» de los valles de West New York por su gran labor fraternal durante años y por su papel en el éxito del Tercer Encuentro Masónico «Juárez Martí». La Tenida fue organizada por las Logias Fraternidad e Hijos de Conciliación.

HERMANOS ENFERMOS

Nuestros mejores deseos de recuperación para los Hnos Abraham Medina, primer vigilante de la BL «Miguel Teurbe Tolón», teléfono (201) 861-8597; Candelario Pérez, Logia «Antonio M. Castillo» (201) 861-5233; Helibert Hernández, ex VM Logia «Esperanza» (305) 633-9386 y Carmen Costa, esposa del Hno Virgilio Mota (201) 867-1518.

ESTIMADO JOVEN

El pasado 12 de agošto cumplió 18 años de edad el joven Juan Carlos Suárez, hijo del Hno Odilio Suárez, delegado ante la Federación de la BL «Espernza». Le deseamos felicidades y que continúe sus estudios.

PENSAMIENTO DE HOY

Digo yo: «Doy gracias a Dios por haberme dado más de lo que merezco, más de lo que quiero y más de lo que necesito».

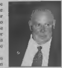


GRAN LABOR FRATERNAL

Nuestras felicitaciones por su gran labor fraternal y profesional al Hno Dr Simón Santos, Primer Vigilante de la Logia «Antonio M. Castillo Sublime» y los Grados Filosóficos a quien vemos aquí con su esposa Francis.

PIDE CREAR CARGO DE VICE-GOBERNADOR

TRENTON.- "Este es el momento oportuno para resolver el viejo problema de la sucesión de un gobernador creando el puesto de vice-gobernador electo tal como vengo proponiendo desde hace tiempo", dice el Asambleísta Albio Sires (D-Hudson) portavoz de la legislatura. "La mayoría de los estados del país tienen ese cargo para que el elegido sirva en la ausencia temporal o definitiva del Gobernador y este es el momento para volver a proponer a los constituyentes de New Jersey incorporar la posición a la boleta y hacer los cambios necesarios", dice Sires, quien comentó que por reglamento el presidente del Senado Richard Codey "está capacitado" para ocupar ese y el puesto de Gobernador cuando tome posesión en noviembre por renuncia del titular McGrevey agregando "no podemos escapar a la realidad de que se depositaría mucho poder en las manos de un solo hombre que tendrá que cubrir simultáneamente ambas posiciones y por eso estoy endosando nuevamente la idea de tener un vice-gobernador electo y sé que la mayoría del pueblo jerseyano apoya esa idea".



Albio Sires, presidente de la Asamblea de NJ

Mientras tanto, los republicanos siguen en campaña pidiendo que la renuncia de McGreevey se haga efectiva ahora mientras los demócratas apoyan la fecha del 15 de noviembre fijada por el Gobernador en su dramática renuncia.

ATENCIÓN DAMAS

Disminuya, Aumente y Compacte el tamaño de sus Senos sin Cirugia le hacemos el bracier a su medida, ademáas afinamos el talle y desaparecemos toda la grasa de su axila. Quitamos el dolor de espalda llamenos para su demostración gratis. Llamenos (201) 780-6374, (201) 854-1686



GRATIS!

Serie de Conciertos de Verano

Patrocinado por:
Alcalde Chris Bollwage, The Historic Midtown SID, Elizabeth Development Company & the Elizabeth Bureau of Cultural & Heritage Affairs.

CUANDO: Todos los JUEVES desde el Junio 3 hasta Septiembre 2 de 4:30 p.m. a 7:00 pm

DONDE: En la Historica Estación de Tren del Centro de Elizabeth en la calle West Grand.

Agosto 26 — Jazz Latino junto con la música de Santana.
Vardena's Ensemble de Arts for Kids nos traerá algo unico para nuestros amantes del Jazz Latino. El ritmo bello de Santana nos será ofrecido por Nadi's Evil Ways Band. ++ DJ Rob of ColorBlind Productions.

Sept. 2 — 'Concierto de Regreso a la Escuela con Salsa'
Regresen a la escuela con ritmos especiales traidos por un artista especial invitado, seguido por la música del Bonanno de Linden, N. J.
DJ Rob of ColorBlind Productions.

Paid for with UEZ funds

Licensed in New Jersey & Federal District Court

JACQUELINE L. NOSENCHUK

ATTORNEY AT LAW • ABOGADA

Our office provides services in Spanish, Portuguese & English

• Especializadas en Asuntos de Inmigración
• Deportación • Juicios de Exclusión • Naturalización y otros papeles.
• Real Estate Compra y Venta • Divorces, Property Settlement
• Wills and • Estates • Bankruptcy - Bancarrota
• Problemas con Motor Vehicles • Identidad robada

40 PARKER ROAD • SUITE 101 • Elizabeth, NJ 07208
Tel: (908) 248-0162/0163 • Fax: (908) 248-0164

La Plaza de la Familia ShopRite

ShopRite

CARNAVAL

ELIZABETH

SEPT. 5 & 6 2004

Eliz. Ave., Elizabeth, NJ

Entretenimiento Para Niños (Shows de Dora La Exploradora, Shrek, Sponge Bob, Busco Amigo) Caminante en Zancos • Malabaristas • Payasos Magos • Rifas Gratis (BBQ's, TV's, DVD's, Certificados de Compra de ShopRite) • Muestras de Productos

mega 97.9 FM · 93.1 Amor · CAMACOL · Hoy

Melly Mell Productions 908.527.1110

KRAFT · P&G · Unilever · HERSHEY'S Hispano · TABASCO · Nestlé

CAFE BUSTELO · PEPSI · Raid · IBERIA · Malta India · La Cena Es Mejor · La Fe

★ ★



Luces de Estrellas

DESDE MIAMI, FLORIDA
MORAN MARIÑO

★ ★

CARLOS BIDOT ES BISABUELO

MIAMI - Don Carlos Bidot, fundador de LA TRIBUNA, gran amigo nuestro retirado hace años en La Florida con su esposa Lydia, está contentísimo y no es para menos, acaba de nacer su bisnieto, un hermoso varón de 8.5 libras, hijo de sus nietos Milton y Susie Molina, a su vez hijos de su hijo Carlitos y Joyce Bidot. Para los abuelos Silvio Molina y Nancy Negrín y los bisabuelos Carlos Bidot y Adelfa Hernández y para todos un abrazo. Un beso al varoncito que llevará el nombre de Julián Michael.

MARIA ANTONIETA PONS

Muy sentido el rciente deceso de la rutilante vedette cubana María Antonieta Pons quien pasó casi toda su vida en México donde falleció a edad avanzada. EPD.

ENFERMA ROCIO JURADO

Intervenida quirúrgicamente por una grave enfermedad la famosa Rocío Jurado. Le deseamos que se mejore pero lo que no entendemos es el pugilato para decir o no si tiene cáncer u otra cosa. Suerte maja...

Y SIGUE LA RUMBA

El régimen de los comunistas que desgraciaron a Cuba sigue metiendo su gente en Miami y como seguimos denunciando, los milicianos encuentran trabajo aquí. Ahora han colado en el Cine Roxy de 107 Avenue el documental «Habana Abierta» con un grupo que entra y sale de la isla a Miami frecuentemente. ¡Solavaya!

ESA MUSICA ESTA DE MADRE

La música grupera está de madre...ya no saben que hacer con esta gente. Todos los días están armando algún «salpafuera» para tenerlos en el candelero y así poder promocionarlos. Charitín ya no puede hacer más para ensalzarlos. «Despierta América» ya no sabe que hacer con ellos y Don Francisco lleva dos y hasta cuatro grupos a su programa que cada día está peor. La TV no tiene nada que decir de esos gruperos y siempre inventan confrontaciones y luchas entre ellos, gentes perdidas, chismes, amores, etc a ver si así llaman la atención e inventan noticias. Simples charranadas. Que malos son, aunque los empujen no sirven. Otros se callan pero yo lo digo...

DON FRANCISCO ESTA DE MADRE

En su «Sábado Pedante» es donde único Don Francisco puede empujar sus fracasados deseos de cantar o actuar y por eso interrumpe a los concursantes para tomar el escenario y «darles lecciones». Hace poco estuvo en New Jersey vendiendo sus vinos. Hace de todo el pedante.

MISTICA QUE SE LAS TRAE

Si existe un programa desagradable en la radio de Miami ese es «La Hora Mística» que se transmite los domingos por WWFE. La señora que hace el espacio de mística no tiene nada. El nombrecito se lo ha instigado para atraer a un público que busca en el esoterismo la respuesta a sus males. Pero la señora tampoco es esotérica. La mujer se la pasa tirando caracoles y leyendo cartas que solo sirven de pretexto para comendarle al oyente que vaya a su consulta. Por supuesto que ha de cobrar. La ayuda de que tanto alardea la mujer brilla por su ausencia. Es una lástima que estos espacios que en nada ayudan al oyente estén en el aire. Muhos oyentes me llaman para quejarse. Al que tienen que llamar es al dueño de la emisora. El si tiene la última palabra.

LOS OMNIBUS ALIADOS

Mechy Rodríguez es la «manda más» en Omnibus Aliados. Habla, ordena, corre, arregla, está en todos los detalles para que salgan bien las maravillosas excursiones que ella ofrece. Ni se cansa ni se pone brava, siempre sonriente. Fuimos invitados por ella a uno de sus sonados viajes en «Omnibus Aliados» en un ambiente fraternal, alegre, simpático. Llame a Mechy al teléfono (305) 446-3100 y dígale que Morán la estima.

JOVENES ARTISTAS CUBANOS

Agradecemos a la publicista Aida Levitán, teléfono (305) 975-3757, el informe que nos remite sobre el éxito que está logrando en Nueva York un grupo de jóvenes cubano-americanos, Marco Ramírez, Alejandro Fumero y Rebeca Delgado, todos de 21 años de edad, presentando en el teatro Tribeca de Broadway y White Street su propia obra titulada «Un lugar sin temporada» en el Festival de Teatro Internacional Fringe. Se presentarán este viernes 27 de agosto a las 5.45 PM teléfono (917) 304-6711.

+EPD+

HUGO ASENCIO



UNION CITY.- A la edad de 62 años, víctima del cáncer, falleció en esta ciudad el poeta, compositor, músico, plenero y artista puertorriqueño Hugo Asencio, nativo de Santurce y miembro del grupo folklórico «Segunda Quimbamba» y del centro «Rincón Criollo». Lo sobreviven su esposa y dos hijos. EPD.

INSCRIPCIONES A CLASES GRATIS DE BAILE CANTO Y ACTUACION

UNION CITY.- Grace Theatre Workshop anuncia que a partir del 7 de septiembre a las 5 PM en la escuela Roosevelt del # 4507 Hudson Avenue abrirá las inscripciones para niños y jovencitos de 10 años de edad en adelante que deseen estudiar baile, canto y actuación, incluyendo jazz, flamenco, tap, lectura, etc. Las clases son gratis con artistas profesionales. La membresía cuesta solo $10 mensuales. Para detalles llamar al teléfono (201) 864-7149.

FESTIVAL DE ARTESANIAS

UNION CITY.- La ciudad convoca a artistas, pintores, escultores, etc que deseen participar del Primer Festival de Artesanías que se prepara para el 18 de septiembre próximo de 10 AM a 4 PM en Ellwsorth Park. Los interesados deben llamar al Vice-Director Lucio Fernández al teléfono (201) 348-5746 o recoger sus aplicaciones en el tercer piso del City Hall.

CONCIERTO DE VERANO

UNION CITY.- Sábado 28 de agosto de 5 PM a 10 PM en el stadium Roosvelt de Kennedy Boulevard y calle 26 «Concierto de Verano» con nueve grupos musicales, sodas y hot-dog, todo gratis patrocinado por la ciudad, informes teléfono (201) 348-5746.

JUNTOS DAYANARA Y MARC ANTHONY

MIAMI.- El Padre Ricky Gerena ofició el bautizo de Ryan, hijo de Marc Anthomny y Dayanara Torres en presencia de ambos, su otro hijo Christian y numerosos familiares e invitados.

CLASIFICADOS

Botanica Santa Marta and Florist

913 New York Avenue
Union City, NJ 07087

Consultas - Marta
(201) 348-0653

JOHN D. PEREZ, P. C.

ABOGADO - ATTORNEY AT LAW
Member American Immigration Lawyers Association
Especializado en Asuntos de Inmigración,
Deportación, Juicios de Exclusión & Naturalización
Immigration Appeals
41-51 WILSON AVENUE • 2ND PISO • NEWARK, NJ 07105
TEL.: 973-522-1222

BAZZANI & GONZALEZ

Ramon M. Gonzalez
Counsellors At Law
3916 Kennedy Boulevard
Union City, NJ 07087
201-902-0909 • 201-865-6493

GANGA

Gold Filled • Oro Laminado
Aretes, cadenas, brazaletes, sortijas. Precios especiales al por mayor para comerciantes revendedores.
La Casa de los Aretes
45-26 Bergenline Ave., • Union City, NJ 07087
201-863-1450

Camara de Comercio Ecuatoriana New Jersey/New York Camcomec Inc.

La Camara de Comercio Ecuatoriana New Jersey - New York desarrollará su juramentación en la ciudad de Newark, New Jersey proximamente, hacemos un llamado a los empresarios que deseen formar parte como miembros de nuestra organización están abiertas las membrecias llamenos a nuestra oficinas (201) 488-4060.

TRABAJE DESDE SU CASA!

Compañías nacionales necesitan individuos para ensamblar sus productos. $500 - $1000 por semana, P/T, F/T. No hace falta hablar inglés
1-650-261-6463

SE VENDEN VENTANAS

24 Ventanas Nuevas y Completas.
Precio Negociable.
Información llamar al: 201-725-1374

SF FINANCIAL SOLUTION

Management Consultant
Accounting, Bookkeeping, Income Tax
We Make Corporations
HOURS: 9:00 A.M. TO 7:00 P.M.
JOSE CASTILLO • President
816 Sheridan Ave. • Elizabeth, NJ 07208
Tel: 908-659-1300 • 908-354-9638
Fax: 908-527-1341

PARA SU ANUNCIO LLAME A LA TRIBUNA AL TEL: 201-617-1360

DEPORTES

POR: PABLO LASERNA



CUBA GANO EN PELOTA

El equipo aficionado de Beisbol de Australia sorprendió a todos llegando hasta las finales en las Olimpiadas para enfrentarse a Cuba en un discutido juego que al final ganaron los profesionales cubanos pese a protestas por los australianos contra el conteo del arbitro puertorriqueño.

Final: Cuba, Oro; Austrialia, Plata; Japón, Bronce.

MUSEO NACIONAL DEL DEPORTE CONSTRUIRAN EN MANHATTAN

NUEVA YORK.- En el «Cañón de los Héroes» en Broadway y Bowling Green será construido al costo de $70 millones un Museo Nacional del Deporte con 80.000 pies cuadrados de espacio en 30 salones para exhibiciones sobre 20 distintos deportes norteamericanos.

LOS OSOS DE NEWARK (NEWARK BEARS) EN BUSCA DEL BANDERIN DE LA LIGA INDEPENDIENTE ATLANTICA

Riverfront Stadiun.- A pesar de haber tenido una primeras mitad de temporada desastrosa el equipo de los Osos de Newark han reaccionado de manera estupenda en en esta segunda mitad de la temporada y al cierre de esta edicionse encuentran ya en la primera posición de la zona Sur de la Liga Independiente Atlantica se esperaba esta reaccion ya que el equipo que bajo las ordenes de su dirigeente el ex-jugador estrella de las mayores y tres veces campeon de bateo en la Nacional Bill Madlock cuenta con un potente roster de bateadoresque estan respondiendo con mucho poder en los momentos crucialesde cada desafio jugadores de la talla Mike Coleman con 25cuadrangulares (lider de la liga) Keibt Maxwell con 20 fuera del parque y que se encuentra entre los diez primeros bateadores de la liga el veteranisimo Rickey Henderson bateando para promedio de 290 y tercero entre los estafadores en la Liga Jerson Perez torpedero y un excelente chocador de bolas y un gran para corto Jose Olmeda el tercera base quien esta una segunda mitad de temporada a todo tren conectando con oportunidad y poder en los momentos cruciales el receptor Sandy De Leon y Jason Dewey quienes han realizado una excelente labor detras del plato tanto a la defensiva como a la ofensiva no podemos dejar fuera al primera base Chris Jones fuerte bateador y muy oportuno y por ultimo a Danny Clyburn quien ha sacado la bola del parque en 16 ocasiones y tiene 56 carreras impulsadas esta reaccion del equipo unido al excelente picheo de sus lanzadores quienes han estado lanzando estupendamente hacen que el equipo de casa este en condiciones de ganar el banderin de la Liga tomando en cuenta que el fin de la temporada esta al doblar de la esquina como prueba de la labor monticular que viene realizando los muchachos de Bill Madlock recientemente el lanzador Joe Gannon (recien firmado) lanzo un cero hit cero carreras el primero de la franquicia de los Newark Bears y el segundo en lo que tiene de historia la Liga Independiante Atlantica una excelente labor repito realizo Gannon quien en union de Brent Billingsley 2-0 3.70 c.l.p. Steve Crampton 6-3-2.89 c.l.p. Chuck Crumton 3-0 3.32 c.l.p y Clint Smiht 6-8 3 94 c.l.p mantienen vivas la esperanzas de su director Bill Madlock y los fanaticos de los Newark Bears quienes se dan cita en sus modernas facilidades de la calle Broad St para apoyar a su equipo suerte deseamos desde ya a nuestro equipo local los Newark Bears y esperamos podamos repetir una vez mas el Banderin de la Liga......

12MO INTERCAMBIO DEPORTIVO PADRES vs HIJOS

El proximo dia 11 de setiembre el Branch Brook Park (4 diamantes)se habra de celebrar el 12mo.Intercambio Deportivo Padres vs Hijos dicho evento dara comienzo a las 11.00 de la mañana habra musica en vivo juegos payasos regalos y comidas (musica DJ) venga y disfrute con nosotros de este maravilloso dia para mas informacion pueden llamar al Sr.Jose (Nano) Ortiz al tel.973-497-0525 les esperamos.

La lanzadora puertorriqueña Lisa Fernández fue una de las estrellas del equipo femenino de softball de los Estados Unidos que ganó invicto las Olimpiadas.

Y hasta aqui amigos lectores, gracias por leerme, Dios les bendiga y quiero recordarles que el próximo día 11 de Septiembre será La Noche Latina, en el Stadium de los Newark Bears, y LA TRIBUNA al igual que lo ha estado haciendo por los últimos 5 años entregará su trofeo al jugador más valioso, mientras que la Joyeria Carbo Internacional de Ferry St., en Newark, entregará su bellismo reloj, al mejor lanzador del equipo, venga y acompañenos en esa Noche Latina. Musica y mucho merengue, le esperamos...

La trivia de esta edición, para nuestros lectores, quien fue el lanzador de los Newark Bears, que lanzó el primero cero hit cero carrera de la franquicia del equipo, envien sus cartas con un sobre pre-pagado y se escogerá un ganador que recibirá dos boletos para presenciar un desafio en nuestras facilidades de Riverfront Eagle Stadium de Broad St. en la ciudad de Newark.... hasta la próxima, chao....

MUNICIPIO DE WOODBRIDGE ELECCIÓN ESPECIAL ESCOLAR

MARTES, EL 28 DE SEPTIEMBRE DEL 2004, 2:00 P.M. - 9:00 P.M.

EL ULTIMO DÍA QUE SE PUEDE INSCRIBIR PARA VOTAR EN LA ELECCIÓN ESPECIAL ESCOLAR ES EL 30 DE AGOSTO DEL 2004

Los ciudadanos que cumplen con los requisitos y que desean inscribirse para votar en la Elección Especial Escolar, el 28 de Septiembre del 2004, pueden hacerlo en los lugares siguientes:

La oficina de la Junta Electoral del Condado de Middlesex, 777 Jersey Avenue, New Brunswick, NJ 08901 Lunes, Miércoles-Viernes desde las 8:30 a.m. hasta las 4:15 p.m. y Martes desde las 8:00 a.m. hasta las 6:30 p.m.
La oficina del Secretario Municipal de Lunes a Viernes, desde las 8:30 a.m. hasta las 4:30 p.m.

La oficina de la Junta Electoral del Condado de Middlesex, 777 Jersey Avenue, New Brunswick, NJ 08901 estará abierta **el 30 de Agosto del 2004, desde las 8:30 a.m. hasta las 9:00 p.m.**
La oficina del Secretario Municipal tambien estará abierta **el 30 de Agosto del 2004, desde las 8:30 a.m. hasta las 9:00 p.m.**

[illegible]

Las personas que desean registrarse por correo, pueden solicitar los formularios correspondientes de la Junta Electoral del Condado de Middlesex por escrito o llamando al 732-745-3471.

REQUISITOS PARA VOTAR

Para poder votar en el Condado de Middlesex, la persona deberá tener 18 años de edad o mas, ser ciudadano de los Estados Unidos, y haber sido residente del Estado de New Jersey y del Condado de Middlesex, por lo menos treinta (30) días el día de la Elección o antes de esa fecha.

TRANSFERENCIA DE LA INSCRIPCIÓN

Si un votante que está inscrito en un distrito electoral específico se traslada a vivir a otra residencia dentro del Condado de Middlesex, deberá transferir su inscripción a la nueva dirección antes de la fecha limite, para estar seguro de poder votar en el distrito electoral correcto, sin necesidad de ningun otro paso adicional. Esto se puede hacer enviando una notificación escrita al Comisionado de Inscripción. La notificación deberá estar firmada por cada uno de los votantes. Puede obtener las tarjetas para el Cambio de Residencia en la oficina de la Junta Electoral y del Secretario Municipal.

Aplicaciones para las papeletas de votación militar o de ciudadanos ausentes pueden ser adquiridas de la Secretaria del Condado 732-745-4202 o TDD 732-246-5553.

JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE MIDDLESEX

Sylvia Engel, Presidente
Daniel E. Frankel, Secretario Comisionado de Inscripción
Donald Katz, Comisionado
Leonard T. Bier, Comisionado

TEMAS Y CONCEPTOS

Por: Gladys Campanería

ENTRE CASTRO Y CHAVEZ : HAY DESTRUCCION

"El genocidio de un tirano como Fidel Castro está basado en la permanencia en el poder de una sangrienta trayectoria, con lo que demuestra su derrota política ante el mundo, que lo observa diplomáticamente con temor".

De esa misma forma el tirano interfiere en todos los puntos claves de los paises de la América Latina, promoviendo el comunismo y especulando con la pobreza de los pobres, contra la riqueza de los ricos.

Y uno de los paises también más afectado es el heróico pueblo de Venezuela, el que además de estarse enfrentando a la tragedia que está viviendo, continúa defendiendo con uñas y dientes su liberación.

Es muy natural que ante el ejemplo kármico de lo que desde hace 45 años está sucediendo en Cuba, los venezolanos traten por todos los medios de protegerse, y sobre todo a sus hijos; al igual que la afectada economía del país; el destino de las ventas de petroleo, y la patria que los vio nacer.

Evidentemente que el contacto amistoso entre Castro y Chávez es bastante riesgoso, por lo que se debe observar con más detenimiento, porque aunque ellos no han demostrado su alta peligrosidad todavía, siempre lo guardaran como una carta escondida bajo la manga. Es una complicidad entre dos que se han juntado para salvaguardar lo que ambos esconden; pero ha quedado demostrado que en la vida no hay nada què se oculte, que no se sepa.

En estos momentos hugo Chávez ha ganado la partida a nombre de la Constitución Bolivariana, la cual se irá resquebrajando en la medida en que se vaya desarollando la estructura de su condición política. El tiempo es sabio, que conoce de fronteras, de verdades y mentiras, juega a los naipes y siempre gana, mientras el Oriente y el Occidente se rompen las narices; desgraciadamente, el poder es el que vence en todo este desafío.

Castro utiliza a Chávez, como Chávez lo utiliza a él, en sus bienes mancomunados de arrogancia, sin impórtarles en lo más mínimo el sufrimiento y los Derechos de los pueblos maltratados discriminadamente, como si las personas no fueran seres humanos, sino bestias que buscan un agujero donde esconder su dolor.

Indudablemente que Chávez sin Castro no sería nada; o a lo mejor, si; porque donde hay petroleo, hay intereses; entonces seguramente no habrá conciencia, pero si hay oro negro no hay remordimientos.

Además, después del visto bueno que las naciones le dieron al dictador venezolano por la estafa que hizo durante la votación del Referendum, y como van las cosas, seguramente que Chávez seguirá el ejemplo del genocidio que está cometiendo el tirano con el pueblo de Cuba, que lo encerró en una cueva de ratones, con un gato llamado Castro dentro.

Esta es una cruel comparación de como este individuo ha sometido al pueblo de Cuba, que ni por verguenza, la historia lo podrá contar.

Esperamos que el pueblo venezolano la próxima vez tenga mejor puntería, porque después será muy tarde para respirar esos aires de libertad, que ni aún teniéndola, la sabemos apreciar.

CAMPAÑA PRO LIBERTAD PARA PRESOS POLITICOS CUBANOS ENCERRADOS EN PANAMA

UNION CITY.- La Presidenta de Panamá, Mireya Moscoso, ordenó el retiro del Embajador de su país en Cuba como enérgica riposta a una amenaza del dictador que pretende decidir desde La Habana el destino de cubanos presos políticos en el país centroamericano.

Unión de Ex-Presos Políticos Cubanos NY-NJ con sede en Union City, en carta que firman su presidente Jorge Dulzaidez y el Secretario José A. Gutiérrez con respaldo de Guillermo Estévez, delegado ante organismos internacionales y de todos los miembros de la misma, se dirigen a la Honorable Mireya Moscoso, Presidenta de la República de Panamá para que, teniendo en cuenta sus valores y dedicación a la libertad, antes de que concluya su mandato tome en consideración la petición de indulto de cinco cubanos y un panameño, Luis Posada Carriles, Gaspar Jiménez, Pedro Remón, Guillermo Novo, César Matamoros y Manuel Hurtado Viveros detenidos y condenados por una denuncia del tirano de Cuba tratando de desviar denuncias de terrorismo contra su régimen en la Cumbre de los Presidentes.

SE PIDE A LOS AMANTES DE LA DEMOCRACIA QUE ENVIEN CARTAS SIMILARES A LA PRESIDENTA HON. MIREYA MOSCOSO POR CORREO O POR FAX 011-507-2274278 O POR EMAIL: ofasin@presidenta.gob.PA.ps.

CARTA ABIERTA DE EDUARDO AROCENA PRESO POLITICO CUBANO ENCARCELADO EN ESTADOS UNIDOS QUIEN CRITICA A BUSH POR NO ATENDER SU CASO Y ANULA LOS GRUPOS Y COMITES QUE RECAUDABAN DINERO PARA SOSTENER SUS RECLAMOS

A través de Fuentes de información amigos y compatriotas, ha llegado al conocimiento nuestro; el que los esfuerzos en pro de mi libertad por medio de un PERDON PRESIDENCIAL, ha sido nuevamente "pospuesto""....... hasta que Cuba sea libre. Y, sea yo ' canjeado " por alguno de los delincuentes y fugitivos que se encuentran en Cuba hospedados por la tiranía castrista. Los " brokers "de esta nueva ' sugerencia ' en los esfuerzos pro libertad mía.... Son los mismos que en las pasadas Elecciones Presidenciales " engavetraron " similares esfuerzos: " para que Clinton no nos indultara. Y poder garantizar con ello, el triunfo de George W. Bush, y el del Partido Repúblicano. Recordamos tambien que a cambio de ello, se le prometió a los nuestros: el que el Presidente Bush, en agradecimiento al respaldo del exilio cubano — por el cual gano las elecciones presidenciales —nos concedería el tan esquivo: PERDON PRESIDENCIAL. Cosa esta que hasta la fecha no ha ocurrido... *ni* ocurrirá nunca, según nos han hecho saber ".

Creemos insultante en lo personal, en lo combatiente, en lo patriotico y en lo sacrificado: el que un determinado grupo, personas, o ' interes ' politico u económico, que jamás han luchado por la libertad de Cuba — con las armas en las manos —Que no han pagado prisión por ello en las cárceles de los Estados Unidos de Norteamerica o, en otros paises. Que no han sacrificado absolutamente nada por la causa de la libertad de Cuba, solo el " vivir " de ella, unos. El amasar millonarias fortunas y, el ' posicionarse ' para el post-castrismo, otros: se arrogen el derecho a ' decidir ' en los destinos patrios. En la de los mecanismos de la liberación nacional, Y, en los destinos de quienes luchan por ello. Consecuentemente, he ordenado la DISOLUCION DE LOS COMITE PRO-LIBERTAD DE EDUARDO AROCENA:en los diferentes Estados en que estos han estado radicados. Igualmente: el poner fin a la publicación de ellos en los medios de publicaciones. Y, por último mi separación —como único preso politico en las prisiones de los Estaos Unidos —-DE LAS COMIDAS PATRIOTICAS DE TAMPA YPUERTO RICO:. Incljuyendo las anuales ayudas económicas a mis familiares por las Instituciones Masonicas.

Con ello dejamos el camino limpio de compromises patrioticos, combatientes y de orden politico, para que cada cual siga el camino elegido o por elegir en estas elecciones presidenciales en puerta.

" POR UNA CUBA NACIONALISTA Y MARTIANA "
LA VERDAD ES NUESTRA "

Eduardo Arocena
Preso Politico Cubano# 12573-004
F.C.I. Talladega, Alabama 35160

LOS DIAZ BALART ATACAN A MEL MARTINEZ PORQUE APOYA A OSVALDO PAYA

MIAMI.- Miembros del exilio cubano han expresado su repulsa contra los anuncios pagados que con respaldo de los congresistas Mario y Rafael Díaz Balart se pasan por la emisora Radio Mambí atacando la postulación del cubano Mel Martínez como Senador por el Partido Republicano para favorecer la candidatura de un angloamericano, lo cual quita posibilidades de que por primera vez en la historia un cubano (demócrata o republicano) pueda llegar al Senado. Los exilados se quejan porque los Díaz Balart y su amigo Pérez Roura acusan a Mel de "hacer declaraciones a favor de Oswaldo Payá", uno que critica a la dictadura desde dentro de Cuba y no desde lejos como hace Pérez Roura quien se ha enriquecido con sus campañas desde lejos. Pérez Roura fue batistiano, fidelista y ahora republicano según le ha convenido. El candidato Mel Martínez tiene el apoyo de Ileana Ross Lethinen.

LA TRIBUNA
P.O. Box 805
Union City, N.J. 07087

Bulk Rate
U.S. Postage
PAID
Permit #1300
West New York,
N. J.